

MiniDisc Changer

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Manual de instruções



MDX-61

Sony Corporation © 1996 Printed in Japan

Características

- Sistema BUS de Sony compatible con **cambiadores móviles de minidiscos**.
- **Sistema de inserción directa** que permite insertar y extraer minidiscos con facilidad.
- **Cambio de discos sin espera** en reproducción continua.
- Funcionamiento de alto rendimiento en la oscuridad gracias a la iluminación del compartimiento del cambiador que se activa al abrir la tapa.
- Convertidor digital/analógico de 1 bit que proporciona una reproducción de sonido de alta calidad.

Funktioner

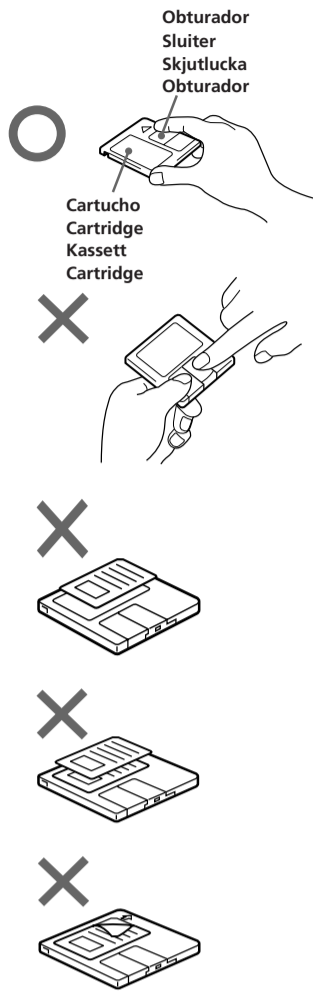
- Sony BUS-system kompatibelt med **mobila MD-växlare**.
- **Direktsystem** som gör det enkelt att sätta i och ta ur MD-skivor.
- **Ingen väntetid för skivbyte** vid kontinuerlig uppspelning.
- Enkel att använda i mörker eftersom ljuset i växlaren tänds när du öppnar luckan.
- 1 bits D/A-omvandlare som ger högkvalitativt ljud.

Kenmerken

- Sony BUS-systeem compatibel met **mobiele MD-wisselaars**.
- **Direct-in systeem** om MD's makkelijk in te brengen en uit te nemen.
- Continu-weergave **zonder onderbreking voor het wisselen van discs**.
- Ook in het donker makkelijk te bedienen doordat het wisselaarvak verlicht wordt wanneer het luikje wordt geopend.
- 1 bit digitaal/analooom-omzetter voor een uitmuntend geluid.

Características

- Sistema BUS da Sony compatível com **permutadores de MD móveis**.
- **Sistema "Direct-In"** para maior facilidade de introdução e remoção de MD.
- No modo de reprodução contínua, **não tem tempo de espera para a mudança de discos**.
- Funcionamento eficiente no escuro porque a luz no compartimento onde se encontra o permutador acende-se quando se abre a porta.
- Conversor analógico/digital de 1 bit para obtenção de um som de reprodução de alta qualidade.



Notas sobre los minidiscos

Puesto que el MD se encuentra alojado en un cartucho, que lo protege del contacto accidental con los dedos y el polvo, etc., dicho MD puede resistir hasta cierto grado movimientos bruscos. Sin embargo, la existencia de suciedad o polvo en la superficie del cartucho o la deformación del mismo pueden causar fallos de funcionamiento. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, observe lo siguiente:

No toque nunca la superficie del MD mediante la apertura deliberada del obturador del cartucho.

Notas sobre el montaje de las etiquetas
Asegúrese de montar las etiquetas sobre los cartuchos de forma correcta, ya que en caso contrario es posible que los minidiscos se atasquen en el cambiador.

- Monte la etiqueta en una posición adecuada.
- Retire las etiquetas viejas antes de montar otras nuevas.
- Sustituya las etiquetas que comiencen a despegarse del MD.

No exponga el MD a la luz solar directa ni a fuentes térmicas como conductos de aire caliente. No lo deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior.

Asegúrese de que no lo deja en el salpicadero ni en la bandeja trasera de un automóvil, etc., donde la temperatura puede igualmente ser excesiva.

Limpieza

Limpie periódicamente la superficie del cartucho del MD con un paño seco y suave.

Condensación de humedad

En días lluviosos o en zonas muy húmedas, es posible que se condense humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el MD y espere durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

Opmerkingen over MiniDiscs

Doordat de MD zelf in een cartridge zit, beschermd tegen contact met de vingers, stof, enz., kan hij wel tegen een stootje. Vuil of stof op de cartridge of een scheefgetrokken cartridge kunnen de goede werking van het toestel echter belemmeren. Voor een optimale geluidskwaliteit moet u dan ook de volgende punten in acht nemen.

Raak nooit het oppervlak van de MD zelf aan door met opzet de sluiter van de cartridge te openen.

Opmerkingen over het aanbrengen van labels

Breng de labels correct op de cartridge aan, anders zou de MD kunnen vast raken in de wisselaar.

- Breng het label op een geschikte plaats aan.
- Verwijder oude labels alvorens nieuwe aan te brengen.
- Vervang de labels wanneer ze beginnen los te komen.

Stel de MD niet bloot aan rechtstreeks zonlicht of warmtebronnen zoals warmeluchtkanalen. Parkeer de wagen niet in de volle zon, want de temperatuur binnen kan dan bijzonder hoog oplopen. Leg de MD ook niet op het dashboard of de hoedenplank van de wagen enz, waar het ook erg warm kan worden.

Reinigen

Veeg af en toe eens met een schone droge doek over de MD cartridge om eventueel vuil te verwijderen.

Condensvorming

Op een regenachtige dag of in een zeer vochtige omgeving kan op de lens binnenin het apparaat vocht uit de lucht condenseren. Als dit zich voordoet, zal de speler niet functioneren. Verwijder in dat geval de MD en wacht ongeveer een uur, tot alle condens verdwijnt.

Om MD-skivor

Eftersom MD-skivan är innesluten i en kassetten och därmed är skyddad från fingeravtryck och damm mm tål den ganska hårdhänt hantering. Om det finns smuts eller damm på höljät eller om kassetten har blivit skev kan dock enheten fungera dåligt. För bästa ljudkvalitet bör du tänka på följande:

Öppna aldrig skjutluckan och vidrör MD-skivans yta.

Sätta fast etiketter

Sätt fast etiketterna på rätt sätt, annars kan MD-skivan fastna i växlaren.

- Sätt fast etiketten i önskad position.
- Ta bort gamla etiketter innan du sätter dit nya.
- Ta bort etiketter som börjat lossna från MD-skivan.

Lägg inte MD-skivan på en plats där den utsätts för direkt solsken eller nära värmekällor som varmluftsventiler. Lämna den inte i en bil parkerad i direkt solsken eftersom temperaturen där kan stiga avsevärt. Lämna den inte på instrumentbrädan eller på hatthyllan där temperaturen också kan bli för hög.

Rengöring

Torka bort smuts från MD-skivans hölje med en torr duk.

Fuktbildning

Om MD-växlaren är placerad på en fuktig plats eller om det regnar kan det bildas fukt på linsen i enheten. Enheten fungerar då inte på rätt sätt. Ta bort MD-skivan och vänta en timme tills fukten har avdunstat.

Notas sobre os Minidiscos

O MD vem dentro de uma cartridge que o protege das dedadas, do pó etc. É, no entanto, bastante resistente. Apesar disso, se o pó ou sujidade se acumular na superfície da cartridge ou se a cartridge estiver deformada, o aparelho pode não funcionar correctamente. Para obter um som de alta qualidade, siga os conselhos seguintes.

Nunca toque na superfície propriamente dita do MD abrindo deliberadamente o obturador da cartridge.

Notas sobre a colagem das etiquetas

Verifique se colou bem as etiquetas na cartridge, porque se estiverem mal coladas podem fazer com que o MD fique encastrado dentro do permutador.

- Cole a etiqueta numa posição adequada.
- Retire as etiquetas antigas antes de colocar as novas.
- Substitua as etiquetas que estão a descolar-se do MD.

Não exponha o MD à luz solar directa ou a fontes de calor, como saídas de ar quente. Não deixe os MD dentro de um automóvel estacionado ao sol, pois a temperatura no seu interior pode subir consideravelmente. Verifique se não deixou nenhum MD no tablier ou na prateleira de trás do automóvel, pois a temperatura pode ser muito elevada.

Limpeza

Limpe, de vez em quando, a superfície da cartridge com um pano macio.

Condensação de humidade

Nos dias de chuva ou em zonas muito húmidas, a humidade pode condensar-se nas lentes do aparelho. Se isto acontecer, o aparelho deixará de funcionar normalmente. Neste caso, retire o MD e espere durante cerca de uma hora que a humidade se evapore.

Escucha de minidiscos

Emplee la unidad principal.
Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de dicha unidad.
Si selecciona la reproducción de otro disco, el volumen del MD en reproducción disminuirá y los discos cambiarán.

Unidad principal sin botón de MD

Esta unidad se emplea de la misma forma que para reproducir discos compactos.
La unidad principal muestra "CD" y la reproducción del MD se inicia.

Notas

- * La unidad MDX-100RDS dispone de un botón de MD. Sin embargo, la unidad MDX-61 se emplea con el botón de CD.
- * No es posible conectar la unidad MDX-U1RDS.

Lyssna på MD-skivor

Använda huvudenheten.
Se bruksanvisningen till huvudenheten för mer information.
När du väljer att spela en annan skiva sänks volymen på den MD-skiva som spelas och skivorna växlar.

Huvudenhet utan MD-knapp

Enheten fungerar på samma sätt som när du spelar CD-skivor.

"CD" visas på huvudenheten och MD-skivan börjar spelas.

Observera

- MDX-100RDS har en MD-knapp, men MDX-61 används med CD-knappen.
- MDX-U1RDS kan inte anslutas.

MD's beluisteren

Schakel het hoofdtoestel in.
Voor meer informatie verwijzen wij u naar de handleiding van het hoofdtoestel.
Wanneer u een andere disc selecteert, vermindert het volume van de MD die aan het afspelen is en worden de discs verwisseld.

Hoofdtoestel zonder MD-knop

Dit toestel wordt op dezelfde manier bediend als bij het afspelen van CD's.
Op het hoofdtoestel wordt "CD" weergegeven en de weergave van de MD begint.

Opmerkingen

- De MDX-100RDS heeft een MD-toets, maar de MDX-61 wordt bediend met de CD-toets.
- De MDX-U1RDS kan niet worden aangesloten.

Como ouvir um MD

Ligue o aparelho.
Consulte as instruções de funcionamento do aparelho, para mais detalhes.
Se seleccionar outro MD para reprodução, o volume do MD que está a ser reproduzido baixa e o disco muda.

Aparelho sem tecla MD

Este aparelho funciona da mesma forma que um leitor de CD.

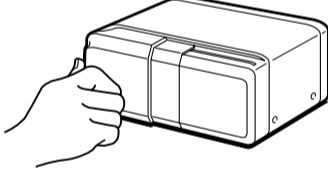
Aparece a indicação "CD" no aparelho principal e a reprodução do MD inicia-se.

Notas

- O MDX-100RDS tem uma tecla MD, mas o MDX-61 é accionado com a tecla CD.
- Não pode ligar o MDX-U1RDS.

Preparativos/Voorbereiding/Förberedelser/Preparativos

- Deslice la tapa para abrirla hasta oír un chasquido.
Schuif het luikje open tot u een klik hoort.



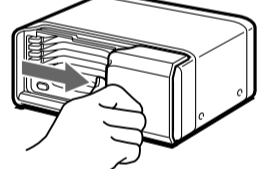
Transcurrido un minuto aproximadamente tras abrir la tapa, el compartimiento interior se iluminará.

Ongeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht.

En minut efter att luckan har öppnats tänds belysningen.

Cerca de um minuto depois de abrir a porta, a luz do interior do compartimento acende-se.

- Skjut upp luckan tills det klickar till.
Abra bem a porta até ouvir um estalido.



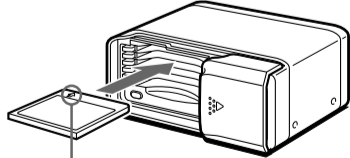
No introduzca los dedos en el cambiador, ya que podría herirse.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Stick inte in fingrarna i växlaren. Du riskerar då att skada dig.

Não introduza os dedos no interior do permutador. Pode magoar-se.

- Inserte un MD hasta oír un chasquido.
Breng een MD in tot u een klik hoort.
Skjut in en MD-skiva tills det klickar till.
Introduza o MD até ouvir um estalido.



Inserte el MD con la flecha y la etiqueta orientadas hacia arriba.

Breng een MD in met het pijltje en het label naar boven gericht.

Sätt i en MD-skiva med pilen och etiketten vända uppåt.

Introduza o MD com a seta e a etiqueta viradas para cima.

Notas

- No inserte el MD con la etiqueta orientada hacia abajo.
- Compruebe que el obturador del MD está cerrado antes de insertarlo en el cargador.

Opmerkingen

- Breng de MD niet in met het label naar onderen gericht.
- Controleer of de sluiter van de MD gesloten is voordat u de MD in de lader brengt.

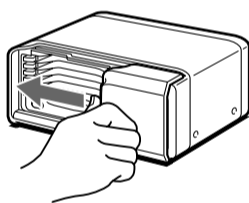
Observera

- Sätt inte i MD-skivan med etiketten vänd nedåt.
- Se till att skjutluckan är stängd innan du skjuter in skivan i magasinet.

Notas

- Não introduza os MD com a etiqueta virada para baixo.
- Antes de introduzir o MD no carregador, verifique se o obturador do MD está fechado.

- Deslice la tapa para cerrarla hasta oír un chasquido.
Schuif het luikje dicht tot u een klik hoort.
Dra igen luckan tills det klickar till.
Feche a porta até ouvir um estalido.



Nota

Si hay un MD insertado en el cambiador y la tapa está cerrada, o si pulsa el botón de restauración del sistema de audio de automóvil conectado, la unidad se activará de forma automática y leerá la información de los minidiscos. Una vez leída la información de todos los minidiscos insertados en el cargador de discos, la unidad estará preparada para iniciar la reproducción.

Opmerking

Wanneer een MD in de wisselaar wordt ingebracht of wanneer de terugstelttoets van het aangesloten audiosysteem wordt ingedrukt, schakelt het toestel automatisch in en wordt de informatie op de MD's gelezen. Nadat de informatie op alle MD's in het discmagazijn is gelezen, is het toestel klaar om te beginnen afspelen.

Observera

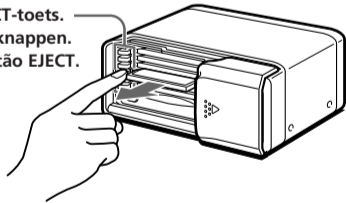
När en MD-skiva sätts in i växlaren, eller när återställningsknappen på den anslutna bilstereon trycks in, aktiveras enheten automatiskt och läser informationen på MD-skivorna. När informationen på alla MD-skivor i skivmagasinet har lästs är enheten klar för uppspelning.

Nota

Quando houver um MD dentro do permutador ou se o botão de reinicialização do autorádio do automóvel estiver activado, o aparelho liga-se automaticamente e lê a informação dos MD. Depois de ler toda a informação de todos os MD, o aparelho fica pronto a efectuar a reprodução dos discos.

Para extraer un MD/Een MD uithalen/Ta bort en MD-skiva/Para retirar um MD

Pulse el botón EJECT.
Druk op de EJECT-toets.
Tryck på EJECT-knappen.
Carregue no botão EJECT.



Notas

- Si extrae dos o más minidiscos, realice lo a partir de la bandeja superior.
- No pulse el botón EJECT mientras la unidad reproduce o lee un MD.

Opmerkingen

- Wanneer u twee of meer MD's wil uithalen, neem ze dan achtereenvolgens van boven naar onder uit.
- Druk niet op de EJECT-toets tijdens het afspelen of lezen van een MD.

Observera

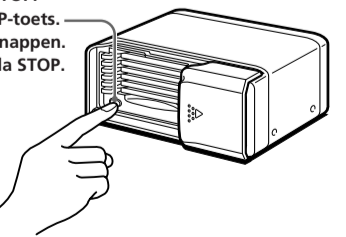
- När du tar bort två eller flera MD-skivor ska du ta bort dem i ordning från det övre skivfacket.
- Tryck inte på EJECT medan enheten spelar upp eller läser en MD-skiva.

Notas

- Quando retirar dois ou mais MD, retire-os por ordem a partir do tabuleiro de cima.
- Não carregue na tecla EJECT durante a leitura ou reprodução de um MD.

Para extraer el MD que se encuentra en la posición de reproducción/De MD verwijderen in de weergavestand/ Ta bort en MD-skiva i spelposition/Para retirar o MD que se encontra na posição de reprodução

Pulse el botón STOP.
Druk op de STOP-toets.
Tryck på stoppknappen.
Carregue na tecla STOP.



El MD retrocede a la posición de carga.

Pulse el botón EJECT y extraiga el MD.

Es posible extraer un MD de esta forma mientras se reproduce.

De MD gaat naar de laadpositie.

Druk op de EJECT-toets en verwijder de MD.

Zo kan u een MD verwijderen terwijl hij aan het afspelen is.

MD-skivan backar ur spelpositionen.

Tryck på EJECT och ta bort MD-skivan.

Du kan ta bort en MD-skiva på det här sättet medan den spelas eller är i spelposition.

O MD volta à posição de carregamento.

Carregue na tecla EJECT e retire o MD.

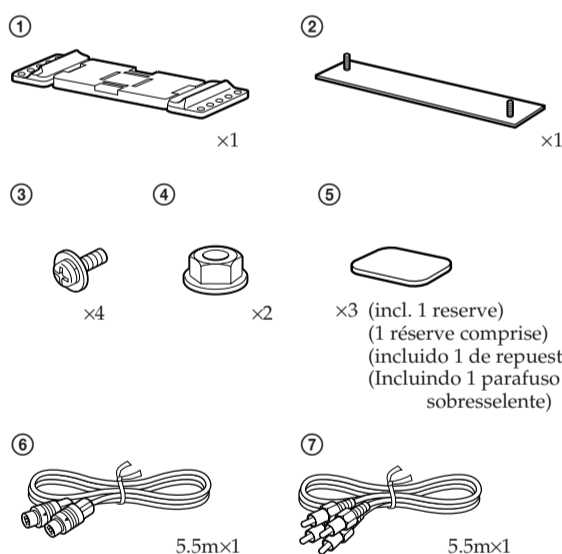
Podere retirar um MD da forma descrita acima, durante a reprodução do mesmo ou se estiver na posição de reprodução.

Componentes de montaje y conexiones

Onderdelen voor installatie en aansluiting

Medföljande monteringsdelar

Peças para instalação e ligações



Instalación/Montage/Montering/ Instalação

Precauciones

- Evite instalar la unidad en los siguientes lugares:
 - expuestos a temperaturas superiores a 55°C (como en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa).
 - expuestos a la luz solar directa.
 - cercanos a fuentes térmicas (como calefactores).
 - expuestos a la lluvia o a la humedad.
 - expuestos a polvo o suciedad excesivos.
 - sujetos a vibraciones excesivas.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, observando lo siguiente:
 - Los tornillos rosantes no deben dañar el depósito de combustible.
 - No debe haber colectores de cables ni conductores debajo del lugar de instalación de la unidad.
 - Los tornillos o la propia unidad no deben interferir ni dañar el neumático de repuesto, las herramientas u otros equipos que se encuentren dentro o debajo del maletero.
- Antes de realizar la instalación en la guantera o en la tapa de la consola, asegúrese de que dicha instalación no interfiera con los cables y conductores de la unidad principal y de que la correa de instalación no imposibilite la apertura de la cubierta.

Voorzorgsmaatregelen

- Plaats het toestel niet:
 - in een omgeving waar het warmer is dan 55°C (bijvoorbeeld in een wagen die in de volle zon staat geparkeerd)
 - in de volle zon
 - in de buurt van warmtebronnen (zoals radiatoren)
 - op een plaats waar er regen of vocht aankunnen
 - in een erg stoffige of vuile omgeving
 - op een plaats waar het onderhevig is aan sterke trillingen.
- Kies zorgvuldig de plaats waar u het toestel installeert, rekening houdende met het volgende:
 - de brandstoftank mag niet beschadigd raken door de zelftappende schroeven
 - er mogen geen kabelsets of leidingen liggen onder de plaats waar u het toestel zal installeren
 - let erop dat de schroeven of het toestel zelf geen schade toebrengen aan het reservewiel, gereedschap of andere uitrusting in of onder de bagageruimte
- Als u het toestel wil installeren in een handschoenkastje of op een consolebox moet u nagaan of hierdoor geen schade wordt toegebracht aan de bekabeling van het hoofdtoestel en of het deksel nog open kan.

Försiktighetsåtgärder

- Placera inte enheten på en plats:
 - temperaturen överstiger 55°C (t ex i en bil i direkt solsken).
 - i direkt solsken.
 - nära värmekällor (t ex element).
 - utsatt för regn eller fukt.
 - utsatt för damm och smuts.
 - utsatt för vibrationer.
- Välj monteringsplats noggrant och tänk på följande:
 - bränsletanken får inte skadas av skruvarna.
 - Det får inte finnas några kablar eller ledningar under den plats du monterar enheten.
 - Reservdäck, verktyg eller annan utrustning i bagageutrymmet får inte skadas av skruvar eller enheten.
- Innan du monterar enheten i handskfacket eller mittkonsolen bör du se till att det finns plats för huvudenhetens sladdar och kablar, och att spännremmen inte hindrar luckan från att öppnas.

Precauções

- Evite instalar o aparelho em locais:
 - expostos a temperaturas superiores a 55°C (por exemplo, num automóvel estacionado ao sol).
 - expostos à incidência directa dos raios solares.
 - perto de fontes de calor (por exemplo aquecedores).
 - expostos à chuva e à humidade.
 - expostos a um excesso de pó ou sujidade.
 - expostos a um excesso de vibrações.
- Escolha o local de montagem com cuidado, tendo em conta o seguinte:
 - Verificar se o depósito de gasolina não corre o risco de ser danificado pelos parafusos de montagem.
 - Verificar se não existem molhos de fios ou de tubos por baixo do local de montagem.
 - Verificar se o aparelho ou os parafusos não estorvam o pneu sobresselente, as ferramentas, ou outros objectos que se encontrem na mala.
- Antes de instalar na porta-luvas ou na caixa da consola, verifique se a instalação não interfere com os cabos e fios do aparelho e se a correa de instalação não impede a abertura da tampa.

Ajuste del ángulo de montaje/Variabele montagehoek/Monteringsvinkel/Regulação do ângulo de montagem

Puede instalar la unidad en cualquier ángulo positivo siempre que la fije en una parte segura del automóvil. U mag het toestel in elke positieve hoek plaatsen op voorwaarde dat het bevestigd wordt aan een vast onderdeel van de wagen.

Du kan montera enheten i valfri positiv vinkel så länge den är stadigt förankrad i bilen.

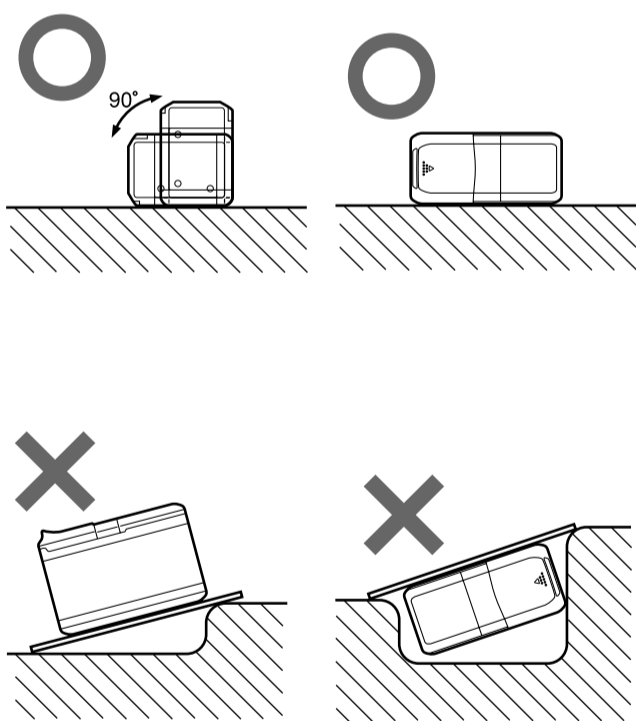
Pode instalar o aparelho em ângulo positivo desde que esteja preso a uma parte segura do automóvel.

No instale la unidad sobre un tablero de montaje sin fijación para colocarlo sobre superficies irregulares o en posición invertida.

Monteer het toestel niet op een losse montageplaat voor plaatsing op oneffen oppervlakken of in omgekeerde positie.

Montera inte enheten på en fristående monteringsplatta för placering på ojämnt underlag eller upp och ned.

Não instale o aparelho numa placa de montagem não fixa para o colocar em superfícies inclinadas ou voltado ao contrário.



Utilice los tornillos suministrados/Gebruik de meegeleverde schroeven/

Använd de medföljande skruvarna/Utilize os parafusos fornecidos

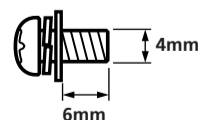
Asegúrese de utilizar los tornillos suministrados ③ para instalar la unidad. En caso de que necesite tornillos de repuesto, utilice tornillos con las siguientes características:

Monteer dit toestel enkel met behulp van de meegeleverde schroeven ③. Als u toch andere schroeven gebruikt, let er dan op dat ze de volgende kenmerken hebben.

Använd de medföljande skruvarna ③ vid montering av enheten. Om du använder andra skruvar måste de ha följande mått.

Instale o aparelho utilizando os parafusos fornecidos ③. Se precisar de parafusos sobresselentes, utilize parafusos com as características seguintes:

Tornillo de repuesto. Tamaño máx. M4 × 6mm
Mått Max. storlek M4 × 6mm
Vervangingschroef max. afmetingen M4 × 6mm
Parafuso sobresselente tamanho máx. M4 × 6mm



Para evitar dañar la unidad, no utilice tornillos con una longitud superior a 6 mm.

Om schade aan het toestel te vermijden, mag u nooit schroeven gebruiken die langer zijn dan 6 mm.

Skrubar längre än 6 mm kan skada enheten.

Não utilize parafusos com mais de 6mm. Se o fizer pode danificar o aparelho.

Instalación en el suelo o debajo del asiento del pasajero/Installatie onder de passagierszetel of op de vloer/Montering under passagerarsätet eller på golvet/Instalação no chão ou por baixo do banco dos passageiros

1 Fije el componente ① a la unidad con los tornillos ③ suministrados. Bevestig onderdeel ① op het toestel met behulp van de meegeleverde schroeven ③.

Instalación vertical
 Verticale installatie
 Vertikal montering
 Instalação vertical

Fäst del ① på enheten med de medföljande skruvarna ③.

Prenda as peças ① ao aparelho com os parafusos fornecidos ③.

Instalación horizontal
 Horizontale installatie
 Horizontell montering
 Instalação horizontal

2 Determine la posición de instalación y elimine la suciedad o las manchas de esa superficie. Coloque el cambiador sobre la almohadilla de montaje ②, despegue la tira de recubrimiento y adhiéralo ② al suelo.

Kies de montagepositie en verwijder eventueel vuil of vlekken van het betreffende oppervlak. Plaats de wisselaar op het montagekussentje ②, trek het dekblad af en kleef ② op de vloer.

Bestäm dig för var enheten ska monteras och rengör ytan. Placera växlaren på monteringsdynan ②, ta bort skyddsmaterialet och fäst ② på golvet.

Escolha a posição de instalação pretendida e limpe a sujidade ou as manchas da superfície. Coloque o permutador na almofada de montagem ② retire o papel da cobertura e cole ② ao chão.

3 Retire el cambiador de minidiscos. Verwijder de MD-wisselaar. Ta bort MD-växlaren. Retire o permutador de MD.

4 Realice cortes en la alfombra con un "cutter". Maak met een cutter insnijdingen in de vloerbekleding. Skär ut hål med en kniv. Faça cortes no tapete com um Xato.

5 Realice el montaje firmemente con las tuercas ④. Bevestig het toestel stevig met de moeren ④. Fäst stadigt med muttrarna ④. Prenda com firmeza com as porcas ④.

Instalación en la guantera o en la tapa de la consola/Installatie in het handschoenkastje of in een consolebox/Montering i handskfack eller mittkonsol/Instalação no porta-luvas ou na caixa da consola

1 Despegue la tira de recubrimiento y fije las cintas adhesivas ⑤ de doble cara a la base de la unidad. Trek de beschermstrip af en breng de stukken dubbelzijdige kleefband ⑤ aan onderaan het toestel. Ta bort skyddsmaterialet och sätt fast den dubbelsidiga tejp ⑤ på enhetens undersida. Rasgue a cobertura e prenda as fitas adesivas de dupla face ⑤ à parte de baixo do aparelho.

2 Elimine la suciedad o las manchas de la superficie en la que va a montar la unidad y, a continuación, fjela. Verwijder vuil of vlekken van het oppervlak waar u het toestel gaat installeren en bevestig het. Ta bort eventuell smuts från monteringsytan och sätt sedan fast enheten. Retire todas a sujidade ou manchas da superfície onde vai montar o aparelho, e prenda o aparelho.

Notas

- Antes de fijar la unidad, compruebe que nada dificulte su funcionamiento y de que dicha unidad no interfiera con la cubierta de la guantera o de la tapa de la consola.
- Si instala la unidad principal en la guantera, asegúrese de instalar la unidad en un ángulo positivo.

Opmerkingen

- Voordat u het toestel gaat aanbrengen moet u nagaan of de werking van het toestel door niets zal worden belemmerd en of het deksel van het handschoenkastje of de consolebox nog open en dicht zal kunnen.
- Wanneer u het hoofdtoestel in een handschoenkastje installeert, moet dat in een positieve hoek gebeuren.

Observera

- Innan du monterar enheten bör du se till att det går att använda enheten utan problem och att inget är i vägen för luckan till handskfacket eller mittkonsolen.
- När du installerar huvudenheten i handskfacket måste du montera enheten i en positiv vinkel.

Notas

- Antes de montar o aparelho, verifique se nada interfere com o funcionamento do aparelho e se o aparelho não interfere com a tampa do porta luvas ou da consola.
- Quando instalar o aparelho no porta luvas, instale-o num ângulo recto.

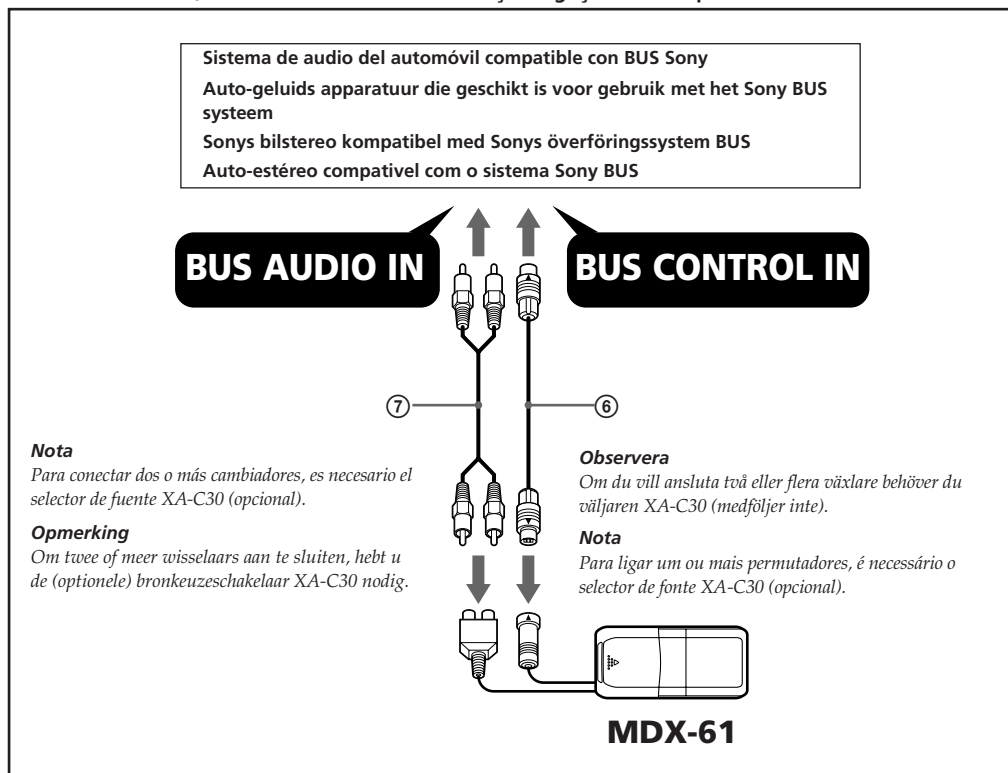
Conexiones/Aansluitingen/ Anslutningar/Ligações

Para obtener más información, consulte los manuales de instalación y de conexión de cada producto.

Voor meer informatie verwijzen wij u naar de installatie- en aansluitingsinstructies van elk product.

Mer information finns i installationsanvisningen till respektive produkt.

Para mais detalhes, consulte o manual de Instalação/Ligação de cada produto.



Especificaciones

Sistema	Sistema audiodigital de minidiscos
Respuesta de frecuencia	20 – 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo	Por debajo del límite medible
Relación señal-ruido	95 dB
Salidas	Salida de control de bus (8 PIN) Salida de audio analógica (RCA PIN)
Consumo de corriente	300 mA (reproducción de MD) 600 mA (durante la carga o la expulsión de un disco)
Dimensiones	Aprox. 176 × 83,5 × 125 mm (an/al/prf) partes y controles salientes no incluidos
Masa	Aprox. 1,1 kg
Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (toma de tierra negativa)
Accesorios suministrados	Ferretería de montaje (1 juego) Cable de bus 5,5 m (1) Terminales RCA 5,5 m (1)
Accesorios opcionales	Selector de fuente XA-C30

- Patentes de EE.UU. y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Technische gegevens

Systeem	Minidisc digitaal audiosysteem
Frequentiebereik	20 – 20.000 Hz
Snelheidsvariaties	Beneden meetbare grens
Signaal/ruis-verhouding	95 dB
Uitgangen	Busstuuringsuitgang (8 PIN) Analoge audio-uitgang (RCA PIN)
Stroomafname	300 mA (MD-weergave) 600 mA (bij inbrengen of uitwerpen van een disc)
Afmetingen	ong. 176 × 83,5 × 125 mm (B × H × D) uitstekende onderdelen en bedieningsorganen niet inbegrepen
Gewicht	ong. 1,1 kg
Voeding	Auto-accu 12 V DC (negatieve aarding)
Bijgeleverde toebehoren	Montagetoehoren (1 set) Buskabel 5,5 m (1) Snoer met RCA-stekker 5,5 m (1)
Los verkrijgbare toebehoren	Bronkeuzeschakelaar XA-C30

- V.S. en andere buitenlandse patenten toegepast onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Tekniska data

System	Digitalt system för MD-skivor
Frekvensomfång	20 – 20.000 Hz
Svaj	Under mätbar gräns
Signal/brus-förhållande	95 dB
Utgångar	Busskontrollutgång (8-polig) Analog ljudutgång (RCA-polig)
Strömutfattag	300 mA (MD-uppspelning) 600 mA (under laddning eller utmatning av skiva)
Mått	Ca 176 × 83,5 × 125 mm (b/h/d), exklusive utskjutande delar och kontroller
Vikt	Ca 1,1 kg
Strömförsörjning	12 V bilbatteri, likström (negativt jordat)
Medföljande tillbehör	Monteringsutrustning (1 set) Busskabel 5,5 m (1) RCA-polikabel 5,5 m (1)
Tillval	Väljaren XA-C30

- Patenterna i Förenta staterna och andra länder har registrerats av Dolby Laboratories Licensing Corporation för licenstillverkning av deras produkter.
- Rätt till ändringar utan föregående avisering förbehålles.

Especificações

Sistema	Audiodigital para minidisco
Resposta em frequência	20 – 20.000 Hz
Oscilação e flutuação	Abaixo dos limites mensuráveis
Relaçãosinal-ruído	95dB
Saídas	Saída do controlo Bus (8PINOS) Saída audio analógica (PINO RCA)
Consumo de corrente	300 mA (reprodução de MD) 600 mA (durante a inserção ou ejeção de um disco)
Dimensões	Aprox. 176 × 83,5 × 125mm (c × a × p) nãoincluindo controlos e partes salientes
Peso	Aprox. 1,1 kg
Requisitos de alimentação	Bateria de automóvel de 12 V CC (massa negativa)
Accesórios fornecidos	Material para a montagem (1 conjunto) Cabo Bus 5,5 m (1) Cabo de pinos RCA 5,5 m (1)
Accesórios opcionais	Selector de fonte XA-C30

- Patentes estrangeiras e dos Estados Unidos licenciados por Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.